

VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK DLE § 98 ZZVZ

EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS IN ACCORDANCE WITH § 98 ZZVZ

ČÍSLO / NO: 1

Identifikační údaje zadavatele / Contracting Authority

Název zadavatele <i>Name of the contracting authority</i>	Povodí Vltavy, státní podnik
IČO <i>ID number</i>	70889953
Adresa sídla <i>Address</i>	Holečkova 3178/8, 150 00 Praha 5 - Smíchov
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele <i>Authorized representative</i>	Ing. Tomáš Havlíček, MBA, ředitel sekce investiční

Identifikační údaje soutěže o návrh / Identification data of the design contest

Název soutěže o návrh <i>Design contest title</i>	Povodí Vltavy: Areál provozního střediska Strakonice <i>Povodí Vltavy: Operational Center Strakonice</i>
Profil zadavatele <i>Contracting Authority Profile</i>	https://zakazky.eagri.cz/profile_display_1422.html

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel žádost o vysvětlení soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / *Date of request for an explanation*: 12. 01. 2023

Dotaz č. 1 / Question no. 1:

Jaký je maximální rozměr a hmotnost nákladního auta, které se bude v areálu pohybovat? Jaký rozměr bude mít nákladní auto, které bude parkovat v garáži pro nákladní auta?

Odpověď č. 1:

Nákladní automobil, který se bude pohybovat v areálu a parkovat v garáži, bude tříosá Tatra o hmotnosti max. 26 t a rozměrů 2,5 x 8,5 x 4 m.

Answer n. 1:

The truck that will move around the site and park in the garage will be a three-axle Tatra with a maximum weight of 26 t and dimensions of 2.5 x 8.5 x 4 m.

Dotaz č. 2 / Question no. 2:

Jaký typ lodí bude v areálu uskladněn nebo používán (rozměry, hmotnost, pohon)? Budou se tyto lodě používat přednostně na Otavě v blízkosti areálu? Je nutný příjezd s těmito loděmi na hráz? Jak se budou tyto lodě přepravovat? Na vleku? Bude potřeba nějaká technika k manipulaci s nimi např. jeřáb?

Odpověď č. 2:

Jedná se o (uskladněné nebo používané v areálu) loď plastové pramice s vesly a s přenosným benzínovým motorem a dále nafukovací raft. Rozměry pramice 1,5 x 3,5 m a rozměry raftu 2 x 4 m. Lodě jsou využívány na vodních tocích a nádržích v celém spravovaném obvodu povodí. Na hráz příjezd s loděmi není nutný, ale příjezd je nutný pro nákladní automobil a techniku pro údržbu Otavy. Lodě jsou přepravovány na malém nákladním automobilu. Není nutná technika pro manipulaci s loděmi.

Answer n. 2:

These are (stored or used on the site) plastic boats with oars and a portable petrol engine, as well as an inflatable raft. The dimensions of the skiff are 1.5 x 3.5 m and the dimensions of the raft 2 x 4 m. The boats are used on watercourses and reservoirs throughout the managed catchment area. Access to the dam with boats is not necessary, but access is necessary for trucks and equipment for maintenance of the Otava. Boats are transported on a small truck. No boat handling equipment is required.

Dotaz č. 3 / Question no. 3:

Má být někde v budově recepce?

Odpověď č. 3:

Recepce není v objektu požadována.

Answer n. 3:

Reception is not required in the property.

Dotaz č. 4 / Question no. 4:

Počítá se s napojením areálu na městský vodovod a kanalizaci? Kde jsou napojovací body a jaké jsou dimenze přípojek?

Odpověď č. 4:

Ano, počítá se s napojením areálu na městský vodovod a kanalizaci. Parametry napojovacích bodů jsou uvedeny v příloze tohoto vysvětlení „IS“.

Answer n. 4:

Yes, it is planned to connect the site to the municipal water supply and sewerage system. The parameters of the connection points are given in the annex to this explanation "IS".

Dotaz č. 5 / Question no. 5:

K čemu přesně slouží inspekční pokoj? Jak často bude cca využíván?

Odpověď č. 5:

Inspekční pokoj je využíván pro krátkodobé pracovní pobyty zaměstnanců ze vzdálených provozních středisek, popř. pro pracovní návštěvy. Využití je uvažováno minimální a krátkodobé - max. 1x měsíčně s 2 denním využitím pro 1-2 osoby.

Answer n. 5:

The inspection room is used for short-term stays of employees from remote operating centres or for business visits. The use is considered minimal and short-term - max. 1x per month with 2 days use for 1-2 persons.

Dotaz č. 6 / Question no. 6:

Jaký je původ tůně v severovýchodním rohu pozemku? Jedná se o průsak spodní vody? Je nějak využívána?

Odpověď č. 6:

Původ tůně v severovýchodní rohu pozemku není znám. Tůň je bez využití a bez jakékoliv údržby. Zdrojem vody je odhadován průsak ze spodní vody a dešťová voda.

Answer n. 6:

The origin of the pool in the northeast corner of the property is unknown. The pond is without use and without any maintenance. The water source is estimated to be groundwater seepage and rainwater.

Dotaz č. 7 / Question no. 7:

Co bude skladováno ve skladech ve služební části? V poznámce je uvedeno, že mohou být i administrativní části - je umístění v rámci služební části preferované? Jaký je požadavek na zásobování těchto skladů?

Odpověď č. 7:

Ve skladech ve služební části budou skladovány náhradní díly, ruční nářadí, motorové pily, křovinořezy, oleje, maziva a malé množství PHM v kanystrech. Je nutné umístění v služební části v blízkosti dílny. Zásobování bude ručním paletovým vozíkem (min. šíře dveří 90 cm).

V administrativní části je nutný sklad pro kancelářské potřeby.

Answer n. 7:

Spare parts, hand tools, chainsaws, brush cutters, oils, lubricants and small amounts of fuel in jerry cans will be stored in the warehouses in the service area. A location in the service area near the workshop is required. Supply will be by hand pallet truck (minimum door width 90 cm).

Storage for office supplies is required in the administrative part.

Dotaz č. 8 / Question no. 8:

Dílny ve služební části budou využívány trvale? Bude to trvalé pracoviště nějakého zaměstnance (nutno splnit požadavky na denní osvětlení a větrání pracoviště) nebo se jedná o občasné využití techniky, kteří jinak pracují v terénu?

Odpověď č. 8:

Dílny ve služební části budou využívány občasně. Převážně pro údržbu a pro drobné opravy techniky, která já využívána příslušným provozem.

Answer n. 8:

The workshops in the service area will be used intermittently. Mainly for maintenance and for minor repairs of the equipment used by the respective operation.

Zadavatel závěrem dodává, že toto vysvětlení není změnou nebo doplněním soutěžních podmínek, jejichž povaha by vyžadovala přiměřené prodloužení lhůty pro podání soutěžního návrhu ve smyslu § 99 odst. 2 ZZVZ.

The contracting authority concludes that this explanation does not constitute an amendment or supplement to the competition conditions, the nature of which would require a reasonable extension of the deadline for submission of the competition proposal within the meaning of Section 99(2) of the Public Procurement Act (ZZVZ).

Příloha / Annex: „IS“ (Př 2_inž sítě)

V Praze dne 17. 01. 2023
MOBA studio s.r.o.
administrátor soutěže o návrh